

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

8 maart 2016

WETSONTWERP

**houdende wijziging van de wetten op het
gebruik van de talen in bestuurszaken,
gecoördineerd op 18 juli 1966**

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE
VOOR DE BINNENLANDSE ZAKEN, DE ALGEMENE
ZAKEN EN HET OPENBAAR AMBT
UITGEBRACHT DOOR
MEVROUW **Katrin JADIN**

INHOUD

Blz.

- | | |
|--|---|
| I. Inleidende uiteenzetting | 3 |
| II. Artikelsgewijze bespreking en stemmingen | 4 |

Zie:

Doc 54 **1653/ (2015/2016):**
001: Wetsontwerp.

Zie ook:

003: Tekst aangenomen door de commissie.

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

8 mars 2016

PROJET DE LOI

**portant modification des lois sur l'emploi
des langues en matière administrative,
coordonnées le 18 juillet 1966**

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DE L'INTÉRIEUR, DES AFFAIRES GÉNÉRALES ET
DE LA FONCTION PUBLIQUE
PAR
MME **Katrin JADIN**

SOMMAIRE

Pages

- | | |
|--|---|
| I. Exposé introductif | 3 |
| II. Discussion des articles et votes | 4 |

Voir:

Doc 54 **1653/ (2015/2016):**
001: Projet de loi.

Voir aussi:

003: Texte adopté par la commission.

**Samenstelling van de commissie op de datum van indiening van het verslag/
Composition de la commission à la date de dépôt du rapport**

Voorzitter/Président: Brecht Vermeulen

A. — Vaste leden / Titulaires:

N-VA	Christoph D'Haese, Koenraad Degroote, Koen Metsu, Brecht Vermeulen
PS	Nawal Ben Hamou, Willy Demeyer, Eric Thiébaud
MR	Denis Ducarme, Philippe Pivin, Françoise Schepmans
CD&V	Franky Demon, Veerle Heeren
Open Vld	Katja Gabriëls, Sabien Lahaye-Battheu
sp.a	Monica De Coninck
Ecolo-Groen	Gilles Vanden Burre
cdH	Vanessa Matz

B. — Plaatsvervangers / Suppléants:

Peter Buysrogge, Renate Hufkens, Sarah Smeyers, Valerie Van Peel, Hendrik Vuye
Laurent Devin, André Frédéric, Emir Kir, Laurette Onkelinx
Sybille de Coster-Bauchau, Emmanuel Burton, Caroline Cassart-Mailleux, Stéphanie Thoron
Leen Dierick, Nahima Lanjri, Veli Yüksel
Patrick Dewael, Vincent Van Quickenborne, Frank Wilrycx
Hans Bonte, Alain Top
Wouter De Vriendt, Stefaan Van Hecke
Christian Brotcorne, Isabelle Poncelet

C. — Niet-stemgerechtigde leden / Membres sans voix délibérative:

VB	Filip Dewinter
DéFI	Olivier Maingain
PP	Aldo Carcaci

N-VA	:	Nieuw-Vlaamse Alliantie
PS	:	Parti Socialiste
MR	:	Mouvement Réformateur
CD&V	:	Christen-Democratisch en Vlaams
Open Vld	:	Open Vlaamse liberalen en democraten
sp.a	:	socialistische partij anders
Ecolo-Groen	:	Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen
cdH	:	centre démocrate Humaniste
VB	:	Vlaams Belang
PTB-GOI	:	Parti du Travail de Belgique – Gauche d'Ouverture
DéFI	:	Démocrate Fédéraliste Indépendant
PP	:	Parti Populaire

Afkortingen bij de nummering van de publicaties:

DOC 54 0000/000:	Parlementair document van de 54 ^e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer
QRVA:	Schriftelijke Vragen en Antwoorden
CRIV:	Voorlopige versie van het Integraal Verslag
CRABV:	Beknopt Verslag
CRIV:	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen)
PLEN:	Plenum
COM:	Commissievergadering
MOT:	Moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)

Abréviations dans la numérotation des publications:

DOC 54 0000/000:	Document parlementaire de la 54 ^e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif
QRVA:	Questions et Réponses écrites
CRIV:	Version Provisoire du Compte Rendu intégral
CRABV:	Compte Rendu Analytique
CRIV:	Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes)
PLEN:	Séance plénière
COM:	Réunion de commission
MOT:	Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)

Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers

Bestellingen:
Natieplein 2
1008 Brussel
Tel.: 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.dekamer.be
e-mail : publicaties@dekamer.be

De publicaties worden uitsluitend gedrukt op FSC gecertificeerd papier

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants

Commandes:
Place de la Nation 2
1008 Bruxelles
Tél.: 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.lachambre.be
courriel : publications@lachambre.be

Les publications sont imprimées exclusivement sur du papier certifié FSC

DAMES EN HEREN,

Uw commissie heeft haar vergadering van 1 maart 2016 gewijd aan de bespreking van het voorliggende wetsontwerp.

I. — INLEIDENDE UITEENZETTING

De heer Steven Vandeput, minister van Defensie, belast met Ambtenarenzaken, licht toe dat het wetsontwerp tot doel heeft om voor de lokale diensten in het Duitse taalgebied een mechanisme in te voeren waardoor taalcertificaten, die uitgereikt zijn in andere lidstaten van de Europese Economische Ruimte en de Zwitserse Bondsstaat, in aanmerking kunnen worden genomen.

Het wetsontwerp biedt een antwoord op het arrest van het Hof van Justitie van de Europese Unie van 5 februari 2015. In het arrest C-317/14 bepaalt het Hof het volgende: “Door van kandidaten voor betrekkingen bij de plaatselijke diensten in het Franse of het Duitse taalgebied uit wier vereiste diploma’s of certificaten niet blijkt dat zij hun onderwijs in de betrokken taal hebben genoten, te eisen dat zij hun taalkennis bewijzen door middel van één enkel soort certificaat dat uitsluitend door één enkele Belgische officiële instantie wordt afgegeven na een door die instantie op het Belgische grondgebied georganiseerd examen, is het Koninkrijk België de verplichtingen niet nagekomen die op hem rusten krachtens artikel 45 VWEU en verordening (EU) nr. 492/2011 van het Europees Parlement en de Raad van 5 april 2011 betreffende het vrije verkeer van werknemers binnen de Unie”.

Inmiddels heeft de Franse Gemeenschap zich geconformeerd aan het arrest. Met het voorliggende wetsontwerp komt ook de federale regering tegemoet aan de uitspraak voor wat betreft haar bevoegdheid, met name de plaatselijke diensten van het Duitse taalgebied.

De minister benadrukt tot slot dat over het wetsontwerp gunstige adviezen werden bekomen van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht (VCT) – en dat in aanwezigheid van de Duitstalige vertegenwoordiger – en van het Parlement van de Duitstalige Gemeenschap.

MESDAMES, MESSIEURS,

Votre commission a examiné ce projet de loi au cours de sa réunion du 1^{er} mars 2016.

I. — EXPOSÉ INTRODUCTIF

M. Steven Vandeput, ministre de la Défense, chargé de la Fonction publique, explique que le projet de loi à l’examen a pour but d’instaurer, pour les services locaux de la région de langue allemande, un mécanisme permettant de prendre en considération des certificats linguistiques délivrés dans les autres États membres de l’Espace économique européen et de la Confédération suisse.

Le projet de loi à l’examen vise à apporter une réponse à l’arrêt de la Cour de justice de l’Union européenne du 5 février 2015. Dans son arrêt C-317/14, la Cour estime ce qui suit: “en exigeant des candidats aux postes dans les services locaux établis dans les régions de langue française ou de langue allemande, dont il ne résulte pas des diplômes ou des certificats qu’ils ont accompli leurs études dans la langue concernée, d’obtenir le certificat délivré par le bureau de sélection dépendant du service public fédéral Personnel et Organisation (SELOR), après avoir passé l’examen organisé par cet organisme, comme seul moyen de preuve des connaissances linguistiques pour accéder à ces postes, le Royaume de Belgique a manqué aux obligations qui lui incombent en vertu de l’article 45 TFUE et du règlement (UE) no 492/2011 du Parlement européen et du Conseil, du 5 avril 2011, relatif à la libre circulation des travailleurs à l’intérieur de l’Union”.

Dans l’intervalle, la Communauté française s’est conformée à cet arrêt. Le présent projet de loi du gouvernement fédéral répond également à cette décision en ce qui concerne sa compétence, c’est-à-dire à l’égard des services locaux établis dans la région de langue allemande.

Enfin, le ministre souligne que des avis favorables ont été rendus par la Commission permanente de contrôle linguistique (CPCL) – en présence du représentant germanophone – et par le Parlement de la Communauté germanophone à propos du projet de loi à l’examen.

II. — ARTIKELSGEWIJZE BESPREKING EN STEMMINGEN

Artikel 1

Het artikel dat de grondwettelijke grondslag van het wetsontwerp bepaalt, geeft geen aanleiding tot opmerkingen van de leden.

*
* *

Het artikel wordt eenparig aangenomen.

Art. 2

Mevrouw Kattrin Jadin (MR) is tevreden dat thans ook de federale regering haar verantwoordelijk opneemt ten aanzien van het arrest van het Hof van Justitie van de Europese Unie. Het is ook positief dat de VCT op 21 oktober 2015 een gunstig advies heeft verleend over het voorontwerp van wet.

Zij stelt evenwel vast dat de voorgestelde maatregel enkel betrekking heeft op de lokale diensten in het Duitse taalgebied in de zin van artikel 9 van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966. Het zou goed zijn om na te gaan of ook andere dan de lokale diensten zich dienen te conformeren, en in het bijzonder de regionale diensten in het Duitse taalgebied. Het is belangrijk dat ook dat wordt bekeken, ook al gaat het in dat geval niet om een federale bevoegdheid.

De heer Hendrik Bogaert (CD&V) drukt zijn steun uit voor het wetsontwerp. Het spreekt voor zich dat tegemoet wordt gekomen aan de uitspraak van het Hof van Justitie. Niettemin is in het debat over dit thema enige voorzichtigheid geboden. De kwaliteit van de taaltesten van Selor staat buiten kijf. Men dient er zich voor te behoeden dat er geen ongelijkheid ontstaat door ook certificaten uit te reiken voor taaltesten die niet aan de nodige kwaliteitseisen voldoen. Een dergelijk precedent dient te allen prijze worden voorkomen.

Mevrouw Kattrin Jadin (MR) gaat akkoord dat een dergelijk precedent en ongelijkheid moeten worden vermeden. Zij gaat ervan uit dat met dat doel de nodige neutrale, objectieve en ernstige criteria zullen worden bepaald in de uitvoeringsreglementering.

De heer Koenraad Degroote (N-VA) begrijpt dat het voorliggende wetsontwerp noodzakelijk is om te voldoen aan de uitspraak van het arrest van het Hof van Justitie. Gelet op de federale bevoegdheid in deze ten aanzien

II. — DISCUSSION DES ARTICLES ET VOTES

Article 1^{er}

Cet article fixe la base constitutionnelle du projet de loi. Il ne donne lieu à aucune observation de la part des membres.

*
* *

L'article est adopté à l'unanimité.

Art. 2

Mme Kattrin Jadin (MR) se réjouit que le gouvernement fédéral prenne à présent aussi ses responsabilités eu égard à l'arrêt de la Cour de Justice de l'Union européenne. Il est également positif que la CPCL ait émis le 21 octobre 2015 un avis favorable sur l'avant-projet de loi.

Elle constate cependant que la mesure proposée ne concerne que les services locaux dans la région de langue allemande au sens de l'article 9 des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966. Il serait bon de vérifier si des services autres que les services locaux doivent également s'y conformer, et en particulier les services régionaux dans la région de langue allemande. Il est important que ce point soit également examiné, même s'il ne s'agit pas en l'espèce d'une compétence fédérale.

M. Hendrik Bogaert (CD&V) exprime son soutien au projet de loi. Il va de soi qu'il faut donner suite à l'arrêt rendu par la Cour de Justice. Néanmoins, une certaine prudence est de rigueur dans le débat concernant ce thème. La qualité des tests linguistiques du Selor est incontestable. Il faut empêcher que des inégalités apparaissent en décernant également des certificats pour des tests linguistiques qui ne satisfont pas aux exigences de qualité requises. Il faut éviter à tout prix un tel précédent.

Mme Kattrin Jadin (MR) reconnaît qu'il faut éviter un précédent et une inégalité de ce genre. Elle part du principe qu'à cet effet, les critères neutres, objectifs et sérieux nécessaires seront définis dans la réglementation d'exécution.

M. Koenraad Degroote (N-VA) comprend que l'adoption du projet de loi à l'examen soit nécessaire pour satisfaire à l'arrêt de la Cour de justice. Étant donné que c'est le pouvoir fédéral qui est compétent dans cette

van het Duitse taalgebied, spreekt het voor zich dat de federale regering haar verantwoordelijkheid opneemt.

De minister benadrukt dat, gelet op het dictum van het arrest, het voorliggende wetsontwerp enkel betrekking heeft op de lokale diensten van het Duitse taalgebied.

Wat de kwaliteitsvereisten betreft, wijst de minister erop dat het artikel bepaalt dat een koninklijk besluit, vastgelegd na overleg in de Ministerraad, zal worden uitgevaardigd, dat de nadere regels zal vastleggen in verband met de erkenning van de gelijkwaardigheid aan de door Selor uitgereikte certificaten. Daartoe zal een commissie van taaldeskundigen een eensluidend advies moeten afleveren. Dat in die commissie ook een vertegenwoordiger van de Duitse Gemeenschap zal zetelen voor wat het Duits aangaat, werd bij de bespreking van het wetsontwerp in het Parlement van de Duitstalige Gemeenschap als positief ervaren.

*
* *

Het artikel wordt eenparig aangenomen.

Het gehele wetsontwerp wordt, met inbegrip van de taalkundige verbeteringen, eenparig aangenomen.

De rapporteur,

De voorzitter,

Katrin JADIN

Brecht VERMEULEN

Bepalingen die uitvoeringsmaatregelen vergen (art.78,2, van het Kamerreglement):

— in toepassing van artikel 105 van de Grondwet: —

— in toepassing van artikel 108 van de Grondwet: artikel 2.

matière à l'égard de la région de langue allemande, il est tout à fait normal que le gouvernement fédéral prenne ses responsabilités.

Le ministre souligne que compte tenu du dispositif de l'arrêt, le projet de loi à l'examen porte uniquement sur les services locaux de la région de langue allemande.

En ce qui concerne les exigences de qualité, le ministre souligne que l'article dispose qu'un arrêté royal délibéré en Conseil des ministres déterminera les modalités de reconnaissance de l'équivalence avec les certificats délivrés par Selor. À cet effet, une commission d'experts linguistiques devra rendre un avis conforme. Le fait qu'il soit également prévu qu'un représentant de la Communauté germanophone siégera au sein de cette commission pour ce qui est de la langue allemande a été jugé positif lors de l'examen du projet de loi au Parlement de la Communauté germanophone.

*
* *

L'article est adopté à l'unanimité.

L'ensemble du projet de loi, y compris les corrections d'ordre linguistique, est adopté à l'unanimité.

La rapporteuse,

Le président,

Katrin JADIN

Brecht VERMEULEN

Dispositions nécessitant une mesure d'exécution (art. 78, 2, du Règlement de la Chambre):

— en application de l'article 105 de la Constitution: —

— en application de l'article 108 de la Constitution: article 2.